

UCHWAŁA NR 46/V/2012  
RADA GMINY TRĄBKI WIELKIE  
z dnia 15 maja 2012 r.

**w sprawie nawiązania współpracy z Gminą Uehlfeld w Niemczech**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a) ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001r. Nr 142, poz.1591 z późn. zm.)

**Rada Gminy Trąbki Wielkie  
uchwala, co następuje:**

**§ 1.**

1. Postanawia się nawiązać współpracę z niemiecką Gminą Uehlfeld.
2. Upoważnia się Wójta Gminy Trąbki Wielkie do zawarcia porozumienia o kooperacji, którego projekt stanowi załącznik do niniejszej uchwały.

**§ 2.**

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy Trąbki Wielkie.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.



PRZEWODNICZĄCY  
RADY GMINY  
*[Signature]*  
Józef Słuka

## UZASADNIENIE

Zgodnie z art. 18 ust. 1 pkt 12a) ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (t.j. Dz. U. z2001 r., Nr 142, poz. 1591 ze zm.), do kompetencji Rady Gminy należy podejmowanie uchwał w sprawach współpracy ze społecznościami lokalnymi i regionalnymi innych państw oraz przystępowania do międzynarodowych zrzeszeń społeczności lokalnych i regionalnych.

Celem porozumienia jest wzmocnienie przyjacielskich kontaktów między ludnością Gminy Trąbki Wielkie a ludnością Gminy Uehlfeld, wsparcie i współpraca w zakresie : gmin, gospodarki, kultury i społeczeństwa poprzez realizację wspólnych projektów w dziedzinach: samorząd komunalny, gospodarka, szkolnictwo, turystyka, kultura, sport, wymiana młodzieży oraz praca w stowarzyszeniu ( wspólna). Kolejnym celem jakim niesie za sobą zawarcie porozumienia jest wymiana doświadczeń i informacji w zakresie wspólnych interesów, przerabianie i realizacja programów o współpracy, które bazują na wspólnych przedsięwzięciach i wymianie doświadczeń oraz wzajemna asekuracja przy wniesieniu wniosku o program wsparcia.

W Ó J T

*Błażej Konkol*



## **Porozumienie o kooperacji**

o współpracy między **Gminą Trąbki Wielkie/ Polska** i **Gminą Uehlfeld/ Niemcy**

Gminę Trąbki Wielkie, Województwo Pomorskie w Polsce reprezentuje

**Wójt Błażej Konkol**

a Gminę Uehlfeld, Mittelfranken w Niemczech reprezentuje

**Burmistrz Werner Stöcker**

Obie strony okazują wolę aby przyjacielskie porozumienie między ludnością Gminy Trąbki Wielkie a Gminą Uehlfeld ściślej nawiązywać i wzmacniać.

### **§ 1**

Ten dokument jest porozumieniem o współpracy obu stron i opisuje ramy współpracy oraz zasady regulacji wzajemnych kontaktów.

### **§ 2**

Obie strony podejmują kroki do wspólnej kooperacji przez:

1. Wzmacnianie przyjacielskich kontaktów między ludnością Gminy Trąbki Wielkie a ludnością Gminy Uehlfeld.
2. Wsparcie i współpraca w zakresie: gmin, gospodarki, kultury i społeczeństwa poprzez realizację wspólnych projektów w następujących dziedzinach: samorząd komunalny, gospodarka, szkolnictwo, turystyka, kultura, sport, wymiana młodzieży oraz praca w stowarzyszeniu (wspólna).
3. Wymiana doświadczeń i informacji w zakresie wspólnych interesów.
4. Przerabianie i realizacja programów o współpracy, które basują na wspólnych przedsięwzięciach i wymianie doświadczeń.
5. Wzajemna asekuracja przy wniesieniu wniosku o program wsparcia.

### §3

W ramach współpracy obie strony będą regularnie nawiązywały kontakty, aby omówić zrealizowane zadania i zaplanować nowe.

### §4

Obie strony spróbują znaleźć interesującego partnera i stworzyć z nim współpracę, która będzie czynna na terytorium gminy.

### §5

Realizacja konkretnych projektów w wyżej wymienionych zakresach będzie się opierać na dodatkowych umowach, z określeniem celu, środków i czasowym toku.

### §6

Podczas wizyt biznesowych i oficjalnych pobytów, które będą uzgodnione stroną zawierającą umowę, uznawać następujące podstawowe zasady:

- strona przyjeżdżająca opłaca koszty swojej podróży,
- strona przyjmująca pomaga przy pobycie w gminie.

### §7

Uchwałę istniejącej umowy można zmienić lub uzupełnić poprzez nową uchwałę.

### §8

Współpraca będzie wynikać zgodnie z ustawodawstwem w poszczególnym kraju.

### §9

1. Powyższe porozumienie jest ważne przez 5 lat, zostanie automatycznie przedłużone o kolejne 5 lat, jeżeli żadna ze stron nie złoży pisemnego wypowiedzenia 3 miesiące przed upływem terminu.
2. Porozumienie to jest prawomocne, jeśli znajdą się z obu gmin podpisy na posiedzeniu rady gminy z uchwałą większości głosów.
3. Każda ze stron zawierająca umowę otrzymuje dokument o zawarciu partnerstwa i porozumienia o kooperacji w polskim i niemieckim wykonaniu, treści są identyczne i zmierzają do tych samych celów.